Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 40 (2001)

Heft: 4: Bauen und Landschaft = La construction et le paysage

Vorwort: Bauen und Landschaft = La construction et le paysage

Autor: Erni, Andreas / Schubert, Bernd

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bauen und Landschaft
La construction et le paysage

«Die Landschaft – ein Januskopf? Die Zeiten, als das Bauen in die Landschaft eingebettet war, sind längst vorbei. Sie bleibt zwar das konstituierende Element, aber Bauen und Landschaft sind ein Kontinuum geworden. Wir kennen keinen Fleck mehr, der nicht mit einem Nutzungsinteresse belegt ist.

Gleichzeitig gibt es aber kaum noch Landschaften, die wir nicht auch bewahren wollen. Jeder Typus hat seine Schützer. Seien es Stadtlandschaften oder Naturlandschaften, Kulturlandschaften oder Erlebnislandschaften, Höhlenlandschaften oder Aussichtslandschaften.

Trotzdem, die Landschaft verändert sich ungestümer denn je. Intensivierung und Ökologisierung der Landwirtschaft, touristische Erschliessung, Verkehrswege, Fun & Sport, Konsumverhalten bestimmen nach wie vor ihre Entwicklung. In jeder Sekunde werden heute in der Schweiz vier Quadratmeter Land in irgend einer Form umgestaltet, wie die 2. Fortschreibung der Untersuchung «Landschaft unter Druck» belegt. Andererseits beginnen auch landschaftsgestalterische Ausgleichsmassnahmen mehr und mehr zu greifen. Sie üben einen zunehmenden Einfluss auf die Planung und Projektierung aus. Landschaftspflegerische Begleitungen machen aus mancher Not eine Tugend.

Dies wiederum schlägt sich in der Architektur und im Ingenieurwesen nieder. Nach einer Periode der Verhüllungs- und Verbergungskunst gibt es heute schöne Beispiele, selbst in geschütztem Umfeld, aber auch bei profanen Aufgaben, die gestalterische Qualität eines Objektes zu feiern.

Geht es um die Neuordnung einer ganzen Landschaft (wie beim Reussdelta), um das Tüpfelchen auf dem i einer grossen Szenerie (wie auf der Cardada) oder um gewöhnliche kleine Brücken (wie in der Viamala), Architektur und Ingenieurkunst muss fähig sein, mit den Belangen der Landschaft umzugehen, in sie hinein zu tauchen, sie, wo sinnvoll, auch gestalterisch zu überhöhen. Umgekehrt muss die Landschaftsarchitektur mit dem Denken und den Möglichkeiten von Architektur und Ingenieurwesen vertraut sein, um erfolgreiche Synergien zu wecken. Die Zusammenarbeit der Professionen führt immer zu den besseren Resultaten.

anthos zeigt verschiedene Wege und Ausdrucksformen von baulichen Eingriffen in die Landschaft, Beispiele,die den aktuellen Stand der Synthese zwischen Bauen und Landschaft dokumentieren.

Andreas Erni, Bernd Schubert

«Le paysage – une tête à deux visages? Les temps où la construction était intégrée au paysage sont révolus depuis belle lurette. Le paysage reste aujourd'hui l'élément de référence pour la construction, mais ces deux domaines sont indissociables. Il n'existe plus aucune surface qui ne soit pas soumise à des contraintes d'utilisation.

D'un autre côté, il n'y a presque plus de paysages que nous ne souhaitions sauvegarder. Chaque type d'environnement a ses protecteurs, qu'il s'agisse de paysage urbain, naturel, agricole,« d'aventures», de grottes, ou «belvédère».

Malgré cela, le paysage change de plus en plus vite. Une exploitation agricole plus intensive ou plus écologique, la création d'accès pour le tourisme et la construction de voies de transport, «fun & sport», notre attitude de consommation continue à définir le développement du paysage. Actuellement en Suisse, 4 mètres carrés de territoire sont transformés chaque seconde d'une manière ou d'une autre, comme le démontre bien l'étude «Le paysage sous pression – suite 2». D'autre part, bon nombre de mesures paysagères de compensation commencent à faire sentir leurs effets. Elles ont de plus en plus d'influence sur la planification et la réalisation des projets. L'accompagnement paysager des projets a donc permis de tirer des avantages d'une nécessité.

Cet effet s'est ressenti sur l'architecture et le génie civil. Après une période où l'art consistait surtout à couvrir et à camoufler, notre paysage montre aujourd'hui de beaux exemples de qualité conceptuelle produits par ces deux métiers, tant pour des endroits protégés, que pour des tâches profanes. Comme nous le rappelle bien cet ancien dicton, un beau paysage ne peut être accompagné que par un beau bâtiment.

Qu'il s'agisse de la restructuration d'une région entière (par exemple le Reussdelta), de la touche finale pour un beau paysage scénique (comme la Cardada), ou d'une petite passerelle ordinaire (comme dans la Viamala), architecture et génie civil doivent être capables de tenir compte du paysage, de plonger dedans et, où cela est nécessaire, de le mettre en scène. Inversement, l'architecture du paysage se doit de connaître les idées et les possibilités de ces deux professions, afin de développer des synergies avec succès. La collaboration entre les professions conduit toujours aux meilleurs résultats.

anthos montre différents chemins et modes d'expression des interventions bâties dans le paysage, exemples qui documentent l'état actuel de la synthèse entre construction et paysage.

Andreas Erni, Bernd Schubert